



Европейская конвенция о пресечении терроризма

Страсбург, 27 января 1977 года

Официальный перевод Российской Федерации для подготовки к ратификации

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его государствами-членами;

осознавая растущую озабоченность, вызванную увеличением числа актов терроризма;/

стремясь к принятию эффективных мер, с тем чтобы обеспечить неотвратимость уголовного преследования и наказания лиц, совершивших подобные акты;

будучи убеждены в том, что выдача является особенно эффективным средством для достижения этой цели,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей выдачи между Договаривающимися государствами ни одно из нижеуказанных преступлений не квалифицируется в качестве политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершаемого по политическим мотивам:

- a преступление, подпадающее под действие положений Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 г.;
- b преступление, подпадающее под действие положений Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 г.;
- c серьезное преступление, связанное с покушением на жизнь, физическую неприкосновенность или свободу лиц, пользующихся международной защитой, включая дипломатических агентов;
- d преступление, связанное с похищением, захватом заложников или серьезным незаконным насильственным удержанием людей;
- e преступление, связанное с применением бомб, гранат, ракет, автоматического стрелкового оружия или взрывных устройств, вложенных в письма или посылки, если подобное применение создает опасность для людей;

- f покушение на совершение одного из вышеуказанных преступлений или участие в качестве сообщника лица, которое совершает подобное преступление или покушается на его совершение.

Статья 2

- 1 Для целей выдачи между Договаривающимися государствами Договаривающееся государство может принять решение не квалифицировать в качестве политического преступления, или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершаемого по политическим мотивам, иное, не указанное в Статье 1 серьезное насильственное преступление, направленное против жизни, физической неприкосновенности или свободы личности.
- 2 Те же положения относятся к серьезному преступлению, связанному с иным, не указанным в Статье 1 актом нанесения ущерба имуществу, если он создает коллективную опасность для людей.
- 3 Те же положения относятся к покушению на совершение любого из вышеуказанных преступлений или участию в качестве сообщника лица, которое совершает такое преступление или покушается на его совершение.

Статья 3

Положения всех договоров и договоренностей о выдаче, применяемые между Договаривающимися государствами, включая Европейскую конвенцию о выдаче, подлежат пересмотру в отношениях между Договаривающимися государствами в том случае, если они несовместимы с настоящей Конвенцией.

Статья 4

Для целей настоящей Конвенции и если любое из преступлений, указанных в Статьях 1 или 2, не приводится в любой конвенции или договоре о выдаче, действующих между Договаривающимися государствами, в качестве преступления, влекущего выдачу, то такое преступление считается включенным в такие конвенции или договоры.

Статья 5

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться в качестве положения, устанавливающего обязательство о выдаче, если запрашиваемое государство имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлением, указанным в Статьях 1 или 2, была направлена с целью уголовного преследования или наказания лица на основании его расы, религии, национальности или политических взглядов или что положение этого лица может быть ухудшено по любой из этих причин.

Статья 6

- 1 Каждое Договаривающееся государство принимает меры, необходимые для установления своей юрисдикции в отношении преступления, указанного в Статье 1, если лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и это государство не выдает его после получения просьбы о выдаче от другого Договаривающегося государства, юрисдикция которого основана на правовой норме о юрисдикции, существующей в равной мере в законодательстве запрашиваемого государства.
- 2 Настоящая Конвенция не исключает никакой уголовной юрисдикции, осуществляемой согласно национальному законодательству.

Статья 7

Договаривающееся государство, на территории которого обнаружено лицо, подозреваемое в совершении преступления, упомянутого в Статье 1, если оно не выдает данное лицо другому государству после получения просьбы о выдаче на условиях, указанных в пункте 1 Статьи 6, передает дело без каких-либо исключений и необоснованных задержек на рассмотрение своих компетентных органов для уголовного преследования. Эти органы принимают решение в том же порядке, какой предусмотрен в законодательстве этого государства для всякого серьезного преступления.

Статья 8

- 1 Договаривающиеся государства оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в связи с судебными разбирательствами по уголовным делам о преступлениях, указанных в Статьях 1 или 2. Во всех случаях применяется законодательство о взаимной правовой помощи по уголовным делам запрашиваемого государства. Вместе с тем в просьбе о такой помощи не может быть отказано только на том основании, что она касается политического преступления, или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершенного на основании политических мотивов.
- 2 Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться в качестве обязательства об оказании взаимной правовой помощи, если запрашиваемое государство имеет веские основания полагать, что просьба о взаимной правовой помощи в связи с преступлением, указанным в Статьях 1 или 2, была направлена с целью уголовного преследования или наказания лица на основании его расы, религии, национальности или политических взглядов или что положение этого лица может быть ухудшено по любой из этих причин.
- 3 Положения всех договоров и договоренностей о взаимной правовой помощи по уголовным делам, применяемых между Договаривающимися государствами, включая Европейскую конвенцию о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подлежат пересмотру в отношениях между Договаривающимися государствами в том случае, если они несовместимы с положениями настоящей Конвенции.

Статья 9

- 1 Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы информируется о применении настоящей Конвенции.
- 2 Комитет делает все необходимое для содействия дружественному разрешению любой трудности, которая может возникнуть в связи с ее осуществлением.

Статья 10

- 1 Любой спор между Договаривающимися государствами, относящийся к толкованию или применению настоящей Конвенции, который не был урегулирован в рамках пункта 2 Статьи 9, передается на арбитражное разбирательство по просьбе любой из Сторон в споре. Каждая Сторона назначает по одному арбитру, которые назначают третейского судью. Если в течение 3 месяцев после подачи просьбы об арбитраже одна из Сторон не назначит арбитра, он назначается по просьбе другой Стороны председателем Европейского суда по правам человека. Если председатель Европейского суда по правам человека является гражданином одной из Сторон в споре, то назначение арбитра поручается заместителю председателя Европейского суда по правам человека, а если заместитель председателя является гражданином одной из Сторон в споре, назначение производится старейшим членом Европейского суда по правам человека, который не является гражданином ни одной из Сторон в споре. Подобная

процедура применяется и в том случае, когда два арбитра не могут прийти к соглашению при выборе третейского судьи.

- 2 Арбитражный суд устанавливает свою процедуру. Его решения принимаются большинством голосов. Решение суда является окончательным.

Статья 11

- 1 Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
- 2 Конвенция вступает в силу через 3 месяца после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.
- 3 В отношении любого подписавшего Конвенцию государства, которое после этого ее ратифицирует, примет или одобрит, Конвенция вступает в силу через 3 месяца после даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 12

- 1 Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, на которых будет применяться настоящая Конвенция.
- 2 Любое государство при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении или в любой последующий момент может путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию или территории, указанные в заявлении, за международные отношения которых оно несет ответственность или от имени которых оно уполномочено заключать соглашения.
- 3 Любое заявление, сделанное в соответствии с предыдущим пунктом, может в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, быть аннулировано путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Такое аннулирование вступает в силу немедленно или с более поздней даты, указанной в уведомлении.

Статья 13

- 1 Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении заявить о том, что оно оставляет за собой право отказать в просьбе о выдаче в отношении любого преступления, указанного в Статье 1, которое оно квалифицирует в качестве политического преступления, или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, вызванного политическими мотивами, при условии, что оно надлежащим образом будет учитывать при оценке характера преступления любые особо серьезные аспекты этого преступления, включая случаи, когда:
 - a оно создало коллективную опасность для жизни, физической неприкосновенности или свободы людей; или
 - b оно затронуло лиц, не имеющих отношения к мотивам его совершения; или
 - c при его совершении были использованы жестокие или циничные методы.

- 2 Любое государство может полностью или частично аннулировать оговорку, сделанную им в соответствии с предыдущим пунктом, путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, которое вступает в силу с даты его получения.
- 3 Государство, которое сделало оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, не может требовать от другого государства применения Статьи 1, однако, если его оговорка является частичной или условной, оно может требовать выполнения этой Статьи в том объеме, в каком оно само согласилось выполнять эту Статью.

Статья 14

Любое Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Любая такая денонсация вступает в силу немедленно или с более поздней даты, указанной в уведомлении.

Статья 15

Конвенция теряет силу для любого Договаривающегося государства в случае его выхода из Совета Европы или прекращения его членства в Совете Европы.

Статья 16

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы о:

- a любом подписании;
- b любой сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- c любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со Статьей 11;
- d любом заявлении или уведомлении, полученных в соответствии с положениями Статьи 12;
- e любой оговорке, сделанной в соответствии с пунктом 1 Статьи 13;
- f аннулировании любой оговорки, осуществленном согласно пункту 2 Статьи 13;
- g любом уведомлении, полученном в соответствии со Статьей 14, и дате, с которой денонсация вступает в силу;
- h любом прекращении действия Конвенции в соответствии со Статьей 15.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 27 января 1977 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который сдается на хранение в архивы Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству, подписавшему Конвенцию.